

1. Last week I taught Col 3:20 and when time expired we were about to begin an analysis of Col 3:21.
2. Before we continue you may want to take advantage of God's protocol for fellowship by silently naming your sins to God as we pray.
3. Let's take a look at an expanded translation of Col 3:18-20 and then return to our analysis of verse twenty-one.

Col 3:18 Wives you must get under the authority of your husbands just as it has been proper and fit in the past with the result it is now the thing to do and it has to be a moment by moment process performed as your reasonable service in the Lord.

Col 3:19 Husbands you must love your wives and it is imperative that you not become bitter nor act harshly toward them.

Col 3:20 Children you must obey your parents for this is pleasing and acceptable conduct in the eyes of the Lord.

4. I want to review how we arrived at our expanded translation before proceeding with our analysis of Col 3:21.

HUSBANDS, LOVE YOUR WIVES Ο ανηρ αγαπαω ο γυνη

1. **Ho Aner Agapao Ho Gune** is better translated "husbands you must love your wives ..."
2. **Aner** is derived from **Anthropos** but emphasizes the noble and honorable nature of the man or in this case the husband. The verb **Agapao** is often used of thought and action based on what the Bible demands. The monadic noun **Gune** appears often to describe a "woman, maiden" or "wife."

AND BE NOT BITTER και μη πικραινω

1. **Kai Me Pikraino** is better translated "and you must not become bitter ..." or "nor treat harshly ..."
2. **Kai** is a conjunction followed by the negative adverb **Me** and the verb **Pikraino**. **Pikraino** describes a reaction factor in the early stages of reversionism. It tends to intensify other reversionary factors such as jealousy, boredom, self pity, loneliness, etc.

AGAINST THEM. προς αυτος

1. **Pros Autos** is well translated "against them ..." or literally "face to face with them ..."

2. And now Paul admonishes the children of the family.

KJV-New Sentence

Col 3:20 Children, obey your parents in all things: for this is well pleasing unto the Lord.

CHILDREN, Ο ΤΕΚΝΟΝ

1. **Ho Teknon** is well translated "Children ..." or "Any progenies living in a parent's home ..."
2. **Teknon** can be found more than eighty times in the New Testament where it is translated in the KJV "children, child, Son, Sons" or "son."

OBEY YOUR PARENTS ΥΠΑΚΟΥΩ Ο ΓΟΝΕΥΣ

1. **Hupakouo Ho Goneus** is better translated "you must obey your parents ..."
2. **Hupakouo** is a verb parsed as a 2nd person plural, present active imperative, therefore children must repeatedly perform the action of obedience.
3. **Hupakouo** means, "to obey." It appears twenty-three times in the New Testament where it is variously translated, "obey, were obedient, be obedient, obeyed, hearken" or "answer."
4. **Goneus** means "parent" or "parents." It can be found nineteen times in the New Testament where it is always translated in the KJV either "**parent**" or "**parents.**"

IN ALL THINGS ΚΑΤΑ ΠΑΣ ΟΥΤΟΣ

1. **Kata Pas Houtos** is well translated "in all things ..." or literally "according to the norms and standards of all things ..."

FOR THIS IS WELL PLEASING ΓΑΡ ΕΙΜΙ ΕΥΑΡΕΣΤΟΣ

1. **Gar Eimi Euarestos** is better translated "for you see such conduct is and keeps on being acceptable and commendable ..." or "for you see such obedience is most commendable ..."
2. **Gar** is an explanatory particle which is often translated "for." **Gar** is called an explicative in that it explicates thus literally means "for you see by way of explanation." We often find this particle placed at the beginning of a sentence.
3. **Eimi** is the "to be" verb translated "is, are, was, were, be" or "being." **Eimi** in our phrase is parsed as a present tense, thus we translate "for you see this is and keeps on

being."

4. **Euarestos** is translated either "acceptable, pleasing, to please, well pleasing" or "wellpleasing."

UNTO THE LORD ΕΝ ΚΥΡΙΟΣ

1. **En Kurios** is better translated "in the eyes of the Lord ..."

2. All service must be done "unto the Lord." For example wives are to obey their husbands because the Lord demands it, husbands are to love their wives as Christ loved the church because the Lord requires it and children are to obey their parents because this is acceptable in the eyes of the Lord.

3. The phrase "unto the Lord" appears often in the Scripture.

4. Now let's see how our entire verse looks by way of an expanded translation.

Expanded Translation

Col 3:20 Children you must obey your parents for this is pleasing and acceptable conduct in the eyes of the Lord.

5. Now Paul cautions fathers to exercise proper leadership principles toward their children.

KJV-New Sentence

Col 3:21 Fathers, provoke not your children to anger, lest they be discouraged.

NIV

Col 3:21 Fathers, do not embitter your children, or they will become discouraged.

FATHERS, PROVOKE NOT Ο Πατηρ μη ερεθιζω

1. **Ho Pater Me Erethizo** is better translated "Parents you must not antagonize ..." or "Fathers stop nagging about inconsequential things ..."

2. **Pater** is a monadic noun declined as a nominative plural followed by the verb **Erethizo** modified by the negative adverb **Me**. **Erethizo** is parsed as a 2nd person plural, present active imperative.

3. **Pater** is the common Greek word for father although in our verse most expositors look at the admonishment as applicable to both parents. Clearly however the father as the head of the family should have the primary responsibility for disciplining children, be they male or female.

3.1 We will look later at the responsibility of the father to discipline the children. **Pater**

is used for our heavenly Father, familial fathers and Israel's ancestral fathers. Let me give you several uses of **Pater** found elsewhere in our New Testament.

- Our heavenly Father

Joh 14:2 In my **Father's** house are many mansions: if it were not so, I would have told you. I go to prepare a place for you.

Joh 14:3 And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you unto myself; that where I am, there ye may be also.

Joh 14:4 And whither I go ye know, and the way ye know.

Joh 14:5 Thomas saith unto him, Lord, we know not whither thou goest; and how can we know the way?

Joh 14:6 Jesus saith unto him, I am the way, the truth, and the life: no man cometh unto the **Father**, but by me.

Joh 14:7 If ye had known me, ye should have known my **Father** also: and from henceforth ye know him, and have seen him.

Joh 14:8 Philip saith unto him, Lord, shew us the **Father**, and it sufficeth us.

Joh 14:9 Jesus saith unto him, Have I been so long time with you, and yet hast thou not known me, Philip? he that hath seen me hath seen the **Father**; and how sayest thou then, Shew us the **Father**?

Joh 14:10 Believest thou not that I am in the **Father**, and the **Father** in me? the words that I speak unto you I speak not of myself: but the **Father** that dwelleth in me, he doeth the works.

Joh 14:11 Believe me that I am in the **Father**, and the **Father** in me: or else believe me for the very works' sake.

Joh 14:12 Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the works that I do shall he do also; and greater works than these shall he do; because I go unto my **Father**.

Joh 14:13 And whatsoever ye shall ask in my name, that will I do, that the **Father** may be glorified in the Son.

- Our familial father

1Th 2:11 As ye know how we exhorted and comforted and charged every one of you, as a **father** doth his children,

1Th 2:12 That ye would walk worthy of God, who hath called you unto his kingdom and glory.

Eph 5:31 "For this reason a man will leave his **father** and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh."

Eph 6:1 Children, obey your parents in the Lord, for this is right.

Eph 6:2 "Honor your **father** and mother"--which is the first commandment with a promise--

Eph 6:3 "that it may go well with you and that you may enjoy long life on the earth."

Eph 6:4 **Fathers**, do not exasperate your children; instead, bring them up in the training and instruction of the Lord.

Mar 7:10 For Moses said, 'Honor your **father** and your mother,' and, 'Anyone who curses his **father** or mother must be put to death.'

Mar 7:11 But you say that if a man says to his **father** or mother: 'Whatever help you might otherwise have received from me is Corban' (that is, a gift devoted to God),

Mar 7:12 then you no longer let him do anything for his **father** or mother.

Mar 7:13 Thus you nullify the word of God by your tradition that you have handed down. And you do many things like that."

- Israel's ancestral fathers

Heb 1:1 God, who at sundry times and in divers manners spake in time past unto the **fathers** by the prophets,

Heb 1:2 Hath in these last days spoken unto us by his Son, whom he hath appointed heir of all things, by whom also he made the worlds;

Heb 1:3 Who being the brightness of his glory, and the express image of his person, and upholding all things by the word of his power, when he had by himself purged our sins, sat down on the right hand of the Majesty on high:

Heb 1:4 Being made so much better than the angels, as he hath by inheritance obtained a more excellent name than they.

Heb 3:8 Harden not your hearts, as in the provocation, in the day of temptation in the wilderness:

Heb 3:9 When your **fathers** tempted me, proved me, and saw my works forty years.

Heb 3:10 Wherefore I was grieved with that generation, and said, They do always err in their heart; and they have not known my ways.

Heb 3:11 So I swore in my wrath, They shall not enter into my rest.)

Heb 8:9 Not according to the covenant that I made with their **fathers** in the day when I took them by the hand to lead them out of the land of Egypt; because they continued not in my covenant, and I regarded them not, saith the Lord.

Heb 8:10 For this is the covenant that I will make with the house of Israel after those days, saith the Lord; I will put my laws into their mind, and write them in their hearts: and I will be to them a God, and they shall be to me a people:

Heb 8:11 And they shall not teach every man his neighbour, and every man his brother, saying, Know the Lord: for all shall know me, from the least to the greatest.

4. **Erethizo** can be found one other place in the New Testament where it is translated "hath provoked" in the KJV and "has stirred" in the NIV.

KJV

2Co 9:2 For I know the forwardness of your mind, for which I boast of you to them of Macedonia, that Achaia was ready a year ago; and your zeal "**hath provoked**" very many.

NIV

2Co 9:2 For I know your eagerness to help, and I have been boasting about it to the Macedonians, telling them that since last year you in Achaia were ready to give; and

your enthusiasm "**has stirred**" most of them to action.

5. Let's see how our verse looks so far by way of an expanded translation.

Expanded Translation

Col 3:21 Parents you must not antagonize ...

YOUR CHILDREN TO ANGER, ΟΥ ΤΕΚΝΟΝ

1. **Teknon Su** is better translated "your children ..."

2. **Teknon** is a noun declined as an accusative plural followed by the pronoun **Su** declined as a genitive plural. There is no Greek word for anger.

3. **Teknon** appears more than seventy-five times in the New Testament where it is used for young children, a spiritual son, progenies in a legal sense and children in the sense of believers.

- Young children

Mat 2:16 Then Herod, when he saw that he was mocked of the wise men, was exceeding wrath, and sent forth, and slew all the children that were in Bethlehem, and in all the coasts thereof, from two years old and under, according to the time which he had diligently enquired of the wise men.

Mat 2:17 Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet, saying,

Mat 2:18 In Rama was there a voice heard, lamentation, and weeping, and great mourning, Rachel weeping for her "**children**," and would not be comforted, because they are not.

- A spiritual son

1Ti 1:2 Unto Timothy, **my own son in the faith**: Grace, mercy, and peace, from God our Father and Jesus Christ our Lord.

Tit 1:4 To Titus, **mine own son** after the common faith: Grace, mercy, and peace, from God the Father and the Lord Jesus Christ our Saviour.

- Progenies in a legal sense

Mat 22:24 Saying, Master, Moses said, If a man die, having no "**children**", his brother shall marry his wife, and raise up seed unto his brother.

Mat 22:25 Now there were with us seven brethren: and the first, when he had married a wife, deceased, and, having no issue, left his wife unto his brother:

Mat 22:26 Likewise the second also, and the third, unto the seventh.

Mat 22:27 And last of all the woman died also.

Mat 22:28 Therefore in the resurrection whose wife shall she be of the seven? for they

all had her.

- Children in the sense of believers

Rom 8:16 The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the "**children**" of God:

Rom 8:17 And if "**children**," then heirs; heirs of God, and joint-heirs with Christ; if so be that we suffer with him, that we may be also glorified together.

Rom 8:18 For I reckon that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory which shall be revealed in us.

Rom 8:19 For the earnest expectation of the creature waiteth for the manifestation of the sons of God.

Rom 8:20 For the creature was made subject to vanity, not willingly, but by reason of him who hath subjected the same in hope,

Rom 8:21 Because the creature itself also shall be delivered from the bondage of corruption into the glorious liberty of the "**children**" of God.

Rom 8:22 For we know that the whole creation groaneth and travaileth in pain together until now.

- Children in the sense of students

2Co 6:13 As a fair exchange-- I speak as to my "**children**"--open wide your hearts also.

1Pe 1:14 As obedient "**children**," not fashioning yourselves according to the former lusts in your ignorance:

1Pe 1:15 But as he which hath called you is holy, so be ye holy in all manner of conversation;

End Lesson Taught 6-30-10